

Isaac and Ishmael

Refrain I

L. Gal Berner

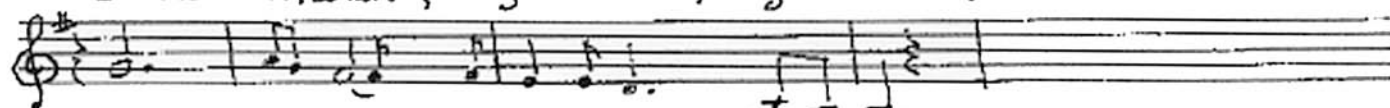


Sha-lom a-lei-chem, a-lei-chem, sha-lom, sha-lom.

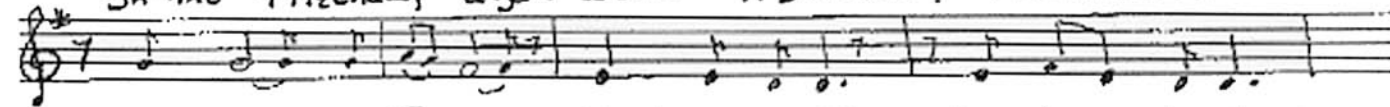


Sha-lom a-lei-chem, a-lei-chem sha-lom.

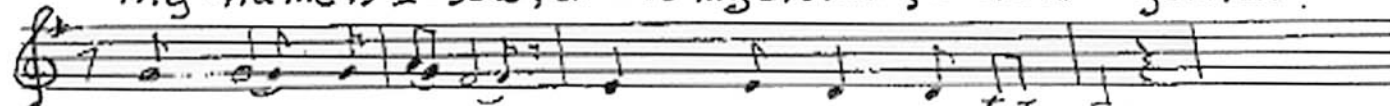
1. Sh'mi Yitzhak, ayeh a-chi, ayeh a-chi?



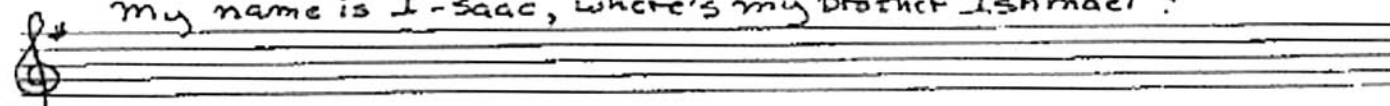
Sh'mi Yitzhak, ayeh a-chi Y'ishmael? (Refrain I)



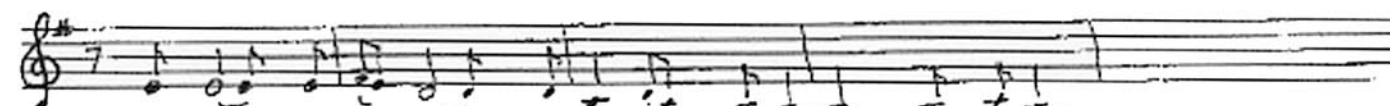
2. my name is I-saac, where's my brother, where is my brother?



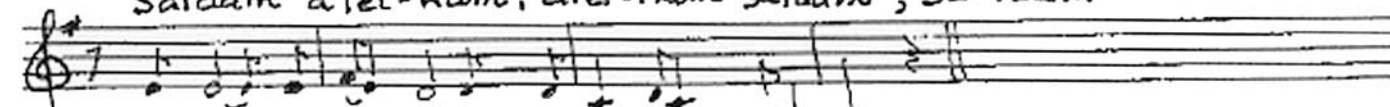
my name is I-saac, where's my brother Ishmael?



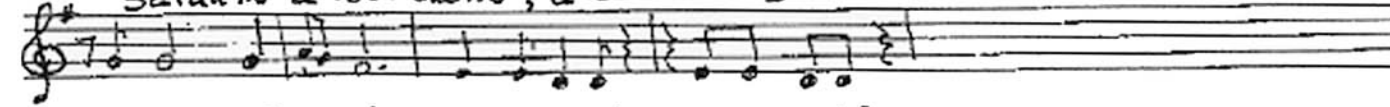
Refrain II



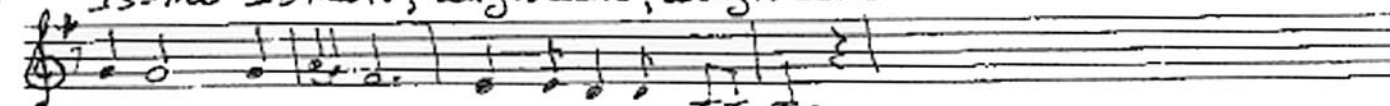
Salaam a-lei-kum, a-lei-kum salaam, sa-lam



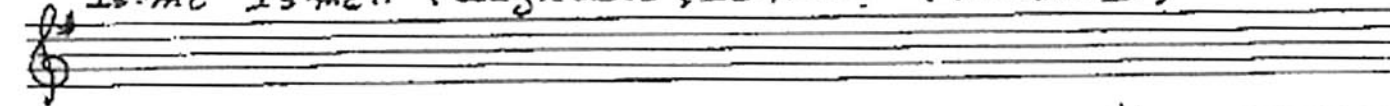
Salaam a-lei-kum, a-lei-kum salaam.



3. Is-mi Isma'il, wayn achi, wayn achi



Is-mi Isma'il, wayn achi, Is-hak? (Refrain II)





4. My name is Ishmael, where's my brother, where is my brother?



My name is Ishmael, where's my brother, Isaac?

5. Born on the same land, guided by the same God's hand.



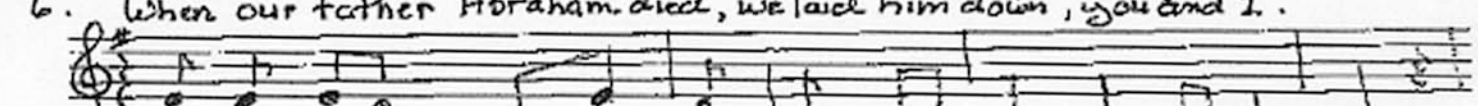
We were torn apart, and it broke our father's heart.

I was bound on the altar, you were left to wander.



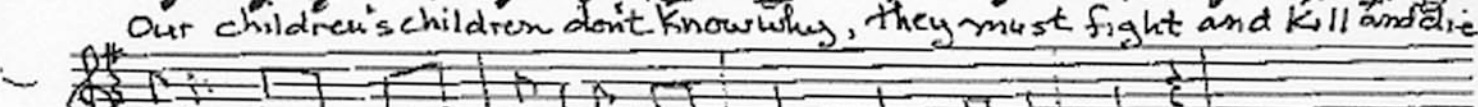
Both of us sacrificed, and it broke our father's heart. (Refrain II)

6. When our father Abraham died, we laid him down, you and I.

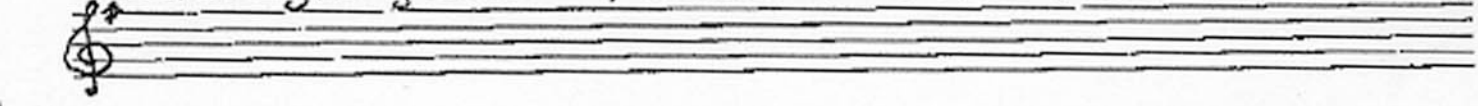


Then our brothers' bonds were broken, and it broke our father's heart.

Our children's children don't know why, they must fight and kill and die.

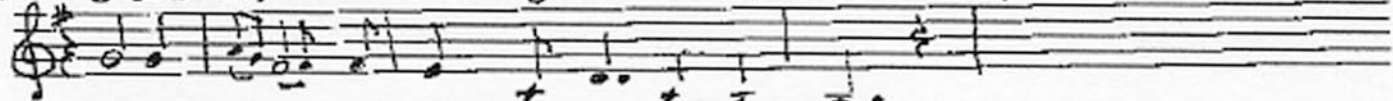


We are slaughtering each other, and it breaks our father's heart (Refrain I)





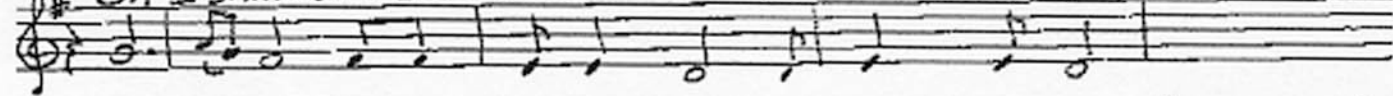
7. O Isaac, I dream of you in the desert sands!



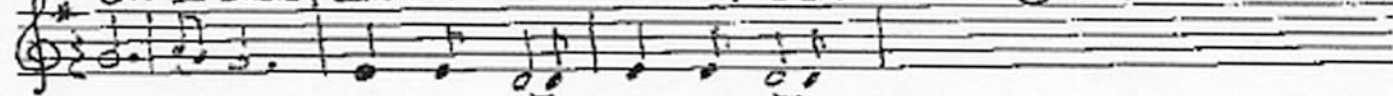
O Ishmael, I dream of you in the hills!



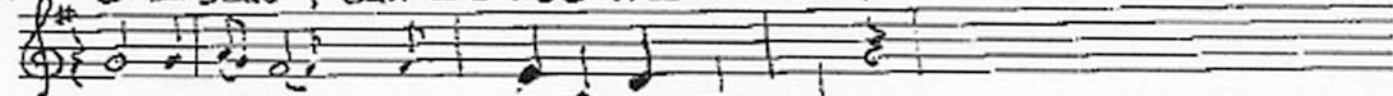
Oh Ishmael, can we share our father's Land?



Oh Isaac, can our mothers too, be friends again? (Refrain I)



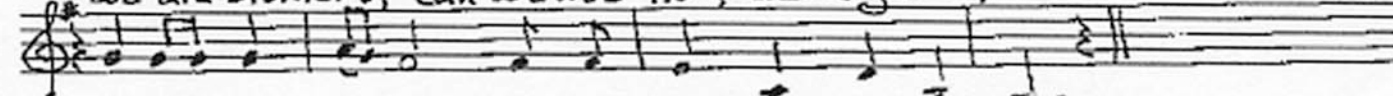
8. O Isaac, can we live free at last?



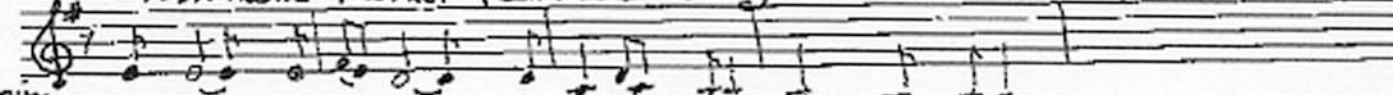
O Ishmael, with justice in the land?



We are Brothers, can we live in Peace again?

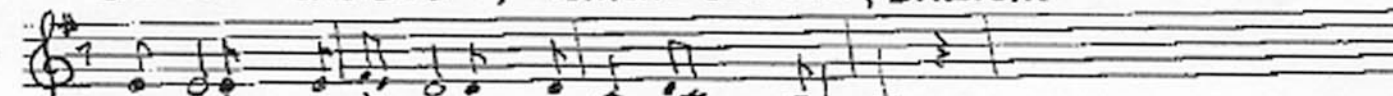


O Abraham Father, can we heal your Broken heart?

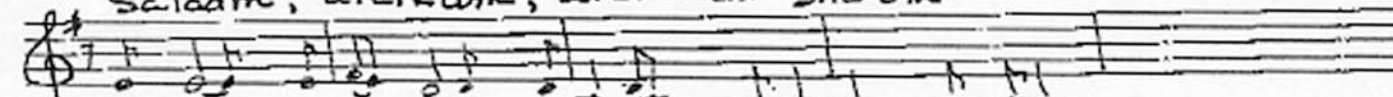


Refrain

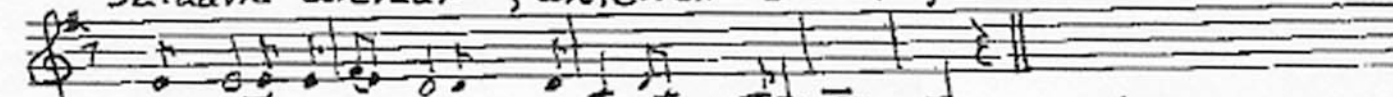
Shalom aleichem, aleikum salaam, Shalom.



Salaam, aleikum, aleichem shalom.



Salaam aleikum, aleichem shalom, salaam.



Shalom aleichem, aleikum Salaam.

SMALL
MUSIC



© TROPHY MUSIC CO.
Cleveland, Ohio 44113

Isaac and Ishmael

© 1989 Rabbi Leila Gal Berner

(First two verses can be sung in Hebrew/Arabic or English)

Shalom aleichem, aleichem shalom, shalom
Shalom aleichem, aleichem shalom.

- I. Sh'mi Yitzchak, ayeh achi, ayeh achi?
Sh'mi Yitzchack, ayeh achi Yishmael?
My name is Isaac, where's my brother?
Where's my brother?
My name is Isaac, where's my brother
Ishmael?

Salaam aleikum, aleikum salaam, salaam
Salaam aleikum, aleikum salaam

- II. Ismi Isma'il, wayn achi, wayn achi?
Ismi Isma'il, wayn achi, Is-hak?
My name is Ishmael, where's my
brother?
Where's my brother?
My name is Ishmael, where's my brother
Isaac?

Shalom aleichem, aleichem shalom, shalom
Shalom aleichem, aleichem shalom

- III. Born on the same Land
guided by the same God's hand
We were torn apart,
And it broke our father's heart.
I was bound on the altar.
you were left to wander.
Both of us sacrificed,
And it broke our father's heart.

Salaam aleikum, aleikum salaam, salaam
Salaam aleikum, aleikum salaam

- IV. When our father Abraham died,
We laid him down, you and I.
Then our brother's bonds were broken,
and it broke our father's heart.
Our children's children don't know why
they must fight and kill and die.
We are slaughtering each other –
It breaks our father's heart.

Shalom aleichem, aleichem shalom, shalom
Shalom aleichem, aleichem shalom

- V. O Isaac – I dream of you in the desert
sands!
O Ishmael – I dream of you in the hills!
O Ishmael – can we share our father's
land?
O Isaac – can our mothers, too, be
friends again?

Salaam aleikum, aleichem shalom, salaam
Shalom aleichem, aleikum salaam.
O Isaac—can we live free at last?
O Ishmael – with Justice in the land?
We are brothers – can we live in peace again?
O Abraham, father – can we heal your broken
heart?

Salaam aleikum, aleichem shalom, salaam
Shalom aleichem, aleikum salaam.